

Uutukainen

Canberra Finnish Society News letter

September 2003

Puheenjohtajalta!

Vuosikokous tuli taas pidettyä hyvän yhteisen vällitessa. Entinen johtokunta valittiin yksimielisesti melkein kokonaisuudessaan, ja uusi jäsen tuli täydentämään aukijäänyttä paikkaa. Kiitos teille luottamuksestanne. Teemme parhaamme että tuleva vuosi on antoisa koko Seuralle. Kuten aikaisemminkin vuosina pyydämme jälleen jäseniltä palautetta avun ja ideoiden muodossa, jotta voimme toimia mahdollisimman tehokkaasti. Muistakaa silti, että kaikki työ on vapaaehtoista eikä halua että kukaan kokee "burn-out" -ilmiötä! Pitäkäämme siis hauskaa joka käänteessä!

Kokouksessa otettiin esille Seuran rekisteröinti. Jotta saisimme evakuutusasian hoidetuksi ja jotta voisimme tarvittaessa anoa apurahoja meidän on oltava rekisteröity yhteisö. Pyysimme kokouksesta periaatepäätöstä tämän asian kehittämiseksi ja se myönnettiin. Pidämme aihetta aikanaan ylimääräisen kokouksen.

Mirja

Ajatuksen aihetta

Olen aina ihmetellyt, miksi joku ei tee jotain tuon asian hyväksi. Sitten huomasi, että olen itse "joku".
-Lily Tomlin

From the President

The Annual General Meeting was held in a spirit of goodwill. The previous committee was re-elected unanimously almost completely, one new member came to fill a vacant position. Thank you to you all for your vote of confidence and trust. We will do our best to make the coming year fruitful for the Society. As in previous years, we are asking for feedback from the membership, in the form of assistance and ideas, so that we can be as effective as possible. Remember that all our work is voluntary, and we don't want anyone to suffer from "burn-out"! So let's keep it fun at every turn!

The issue of incorporation was brought forward. So that we can proceed with the insurance issue, we need to be incorporated. We asked the meeting for an agreement in principle to develop this issue and it was granted. We will be calling a special general meeting on this in due course.

Mirja

Food for thought

I always wondered why somebody doesn't do something about that. Then I realized I was somebody.
-Lily Tomlin

Canberran kevään ollessa kauneimmillaan ja Floriade-kukkanäyttelyn väriloistossaan järjestämme jo kolmannet

Karaoke-festivaalit

lauantaina 11.10.03 klo 15 - 24

Jamison Inn, Bowman St, Macquarie

Tarjolla on upeat kokoelmat vanhoja ja uusia suosikkiskelmiä suomeksi, mutta laulettavaa löytyy myös englanninkielisille. Tanssiakin saa laulun ohella tai sen asemesta. Yllätyspalkintoja jaetaan yllättävistä syistä.

Kahvi- ja teepannut ovat kuumina koko päivän ja suolaisen nälkään tarjotaan illalla pientä purtavaa juomabaarin myydessä juomat janoisille.

Lippujen hinnat \$17, eläkeläiset \$15 ja alle 18-vuotiaat ilmaiseksi. **Huom!** Syömiset sisältyvät lipun hintaan.

Canberran Suomi-Seura toivottaa tervetulleiksi kaikki laulajat ja laulun sekä tanssin ystävät kautta koko maan osallistumaan karaoke-festivaaleille.

Tiedustelut ja ennakoilmoittautumiset
Riitta K-F ' 6258 7272 mob 0419 602557



Canberra's beautiful spring, the colourful Floriade and Canberra Finnish Society's third

Finnkaraoke Festival

should be good enough reasons to convince everyone to visit Canberra on

Saturday 11/10/03, 3pm - midnight

Jamison Inn Hotel, Bowman St, Macquarie

There will be great selections of old and new Finnish hits, and also some English ones. Except singing everyone will have great fun dancing. There will be surprise prizes for surprising reasons.

Coffee and tea will be on all day, plus savoury snacks in the evening. Drinks available to purchase at the bar.

Tickets \$17, pensioners \$15 and under 18 yo for free.

Note: Snacks are included in the ticket price.

Canberra Finnish Society invites all singers, and fans of Finnish song and dance from all over Australia to come and participate in the festival.

Inquiries and advance registrations to
Riitta K-F ' 6258 7272 mob 0419 602557

Kaikissa matka-asiossanne auttaa
For all your travel arrangements



Tuula Pesonen
 SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,
 Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166
 Facsimile: (02) 6251 5349

☎ Koti 6242 9402

After Hours 6242 9402

HERBALIFE

Terveys- ja ravinto tuotteita
painonhallintaan ja hyvinvointiin

Älä valita – valitse ratkaisui!

Health and nutrition products
for weight control and well being

Don't complain – choose the solution!



Ota yhteyttä / Contact



Mirja Virenius – Independent
 Herbalife Distributor

Phone / Fax: (02) 629 9114

Mobile: 04 09 830 831

Email: virenius@pcug.org.au

Johdanto

Puheenjohtaja / *President* Mirja Virenius
 Varapuheenjohtaja / *V. P.* Jouni Juntunen
 Rahastonhoitaja / *Treasurer* valitseminen / *TBA*
 (alitaan johdokunnan jäsenistä /
to be elected from committee members)
 Sihteeri / *Secretary* Riitta Keski-Franntti

Comittee

Jäsenet / *Members*

Soile abellone, Juhana
 Keski-Franntti, Tuija Ursin,
 Arja Moilanen, Irene
 Nieminen, Ritva Oravala,
 Anita Salonen, Erja
 Vanhalakka-Stephenson



Application/Renewal for Membership of Canberra Finnish Society

I, _____
 (full name of applicant)

of _____
 (address)

_____ Postcode _____
 (suburb)

_____ (phone) _____ (occupation)

support the objective of advocating and
 maintaining Finnish culture and sports in
 Canberra and hereby apply to become a

full social _____ (tick one)

pensioner student junior (tick if applies)

(\$5 joining fee will be waived for junior [= under 16] members)

member of the above-named association.

In the event of my admission as a member, I
 agree to be bound by the rules of the
 association for the time being in force.

_____ (signature of applicant) _____ (date)

Jäsenmaksujen uusinta

Jos et ole vielä maksanut kuluvan vuoden
 jäsenmaksuasi, nyt on aika suoriutua siitä. Näin
 varmistat, että saat jatkossakin jäsenlehtemme
 uutukaisen ja pysyt ajan tasalla seuramme
 toiminnasta ja myös saat etuja tapahtumissam-
 me. Voit maksaa tapahtumien yhteydessä tai
 täyttämällä ohjeiden kaavakkeen ja lähettämällä
 siihen osoitettuna nimelle Canberra Finnish
 Society osoitteeseen 7 Challinor Cres. Florey ACT
 2615. Jäsenmaksu on \$5, eduskäytiltä ja alle 16-
 vuotiailta \$3. Uusien jäsenien liittymismaksu \$5.
 Muistathan myös, että juhannusjuhlien lipun
 hinta sisällyttää tämän vuoden jäsenmaksun.

Renewal of membership fees

If you have not renewed your membership yet,
 now is the time to take care of it. This will ensure
 that you will receive your newsletter to keep you
 up-to-date on our Society's events, and you will
 also enjoy member discounts. You can pay your
 membership at any of the events, or completing
 the attached form and sending it with your
 payment to Canberra Finnish Society, 7
 Challinor Cres. Florey ACT 2615. Cheques are to
 be made out to Canberra Finnish Society.
 Membership fees are \$5, and \$3 for pensioners
 and juniors. New members joining fee is \$5.

Remember that those members who attended the
 Midsummer Dance received their membership
 renewals with their Dance ticket.

Golf-kuulumisia

Lauantaina 7.6.03 ajoimme Albury-Woobangan osallis tummaan Aldonga Cup:iin, jonka lahjoittajat ovat Alatalon veljekset. Matkalla satoi, mutta puolen päivän aloittamis aikaan ilma kirkas tui, ja me kaikki nautimme pelistä Albury'n Hume Golf-ken tällä. Vain yksi sanonkin "kaikki", niin valittavasi vain 12 pelaajaa osallistui viikonlopun peleihin. Tämä oli paljon vähemmän kuin aikaisempina vuosina, mikä oli pettymys järjestäjille.

Koska olin ainoa nainen pelaamassa, joutuivat vähemmän onnelliset miehet pelaamaan kavereinani!

Kuten ennenkin söimme illallista Commercial Clubilla, ja sunnuntai- aamuna klo 8.00 olimme Woobangan Country Clubilla kirkkaassa auringon paisteessa nauttimassa toisesta kierroksesta.

Minulla ei ole tarkkoja tietoja tuloksista, mutta Cup'in voittaja oli Jaakko Pääkkönen kotikenttätuoneen. Jaakko tarjosi klubilla hienon barbecuen lisukkeineen ennen kotiin lähtöämme.

Nyt merkitse kalenteriisi tiedot seuraavista tapahtumista:

Toropiikki Cup pelataan lauantaina 1.11.03 Braichwoodin Golfkentällä pelin alkaessa kello 8.00. Peli on avoin kaikille golfaajille, eikä etukäteen ilmoittautumisia vaadita. Cupin lisäksi on lähimme lisäksi lippua-kisa kaikilla yhdeksällä reiällä jokaisen saadessa kaksi mahdollisuutta kutakin reikää kohden. Tämän cupin sponsorit ovat Jouni Kylliäinen, Veijo Pesonen sekä Matti ja Jenny Svahn.

Tumutin ja Talbingo Cupit pelataan kuten ennenkin Tumutissa tapaninpäivänä 26.12 ja Talbingossa 27.12.03. Ennakkoilmoittautumisia ei tarvita, kunhan olet Tumutin Golfkentällä klo 8.00 valmiina nauttimaan pelistä. Sinulla on mahdollisuus voittaa lähimme lisäksi lippua, pisin aloitus lyönti, jne.

Toivomme näkemämme teidät kaikki pelikentillä Jenny Svahn

Golf News

On Saturday 7/6/03 we drove to Albury / Woobanga to participate in the Aldonga Cup donated by Alatalo Bros. We had rain en route but by noon hit off time at the Hume Golf Course in Albury, it had cleared and we all enjoyed the game. Although I say "all", unfortunately only 12 players came for the weekend - many less than in previous years, which was very disappointing for the organisers.

As I was the only lady playing, some unfortunately had to put up with my company!

As usual we dined Saturday night at the Commercial Club, then fronted up at Woobanga Country Club on Sunday at 8am in clear sunshine for another enjoyable round.

I haven't got the results to pass on but the Cup was won by Jaakko Pääkkönen with his knowledge of his home courses an advantage. Jaakko put on an excellent barbecue with all the trimmings at the Club before we departed for home.

Now take note of these dates for your diaries:

Saturday 1/11/03 is the **Toropiikki Cup**, sponsored by Jouni Kylliäinen, Veijo Pesonen & Matti & Jenny Svahn, at Braichwood Golf Course. It is open to all golfers and you do not have to register in advance - just be at the course ready to hit off at 8.00am. Apart from the Cup there are Nearest the Pins on all 9 holes and every one gets two chances at each hole!

Last but not least the **Tumut and Talbingo Cups** will be played as always at Tumut on Boxing Day (26/12) and Talbingo on 27/12. Again you do not have to register in advance - just be at Tumut Golf Course at 8.00am ready to enjoy your golf with opportunities to win Nearest the Pins & Longest Drives etc.

We look forward to seeing you all on the golf courses.

Jenny Svahn



Tiedot tilaisuuksista kaksoiskansalaisuuksista

Elisabet Teittinen Suurlähetys töstä tulee pitää tänä kaksitiedotustilaisuutta Suomen uudessa ns. kaksoiskansalaisuudesta. Ensimmäinen tilaisuus on Maanantaikerhossa **maanantaina 22.9.03 klo 12.00 - 14.00**

ja seuraava tilaisuus pidetään kirjastolla, 7 Challinor Cres, Florey, kirjastoiknikin yhteydessä **sunnuntaina 16.11.03 alkaen klo 12.00**



Information sessions on dual citizenship

Elisabet Teittinen from the Finnish Embassy will be holding two sessions on the recently introduced Finnish dual citizenship law. The first will be at the Monday Group

on Monday 22/9/03 12 noon - 2pm and the second at the Finnish Library, 7 Challinor Cres, Florey, in conjunction with the Library Picnic on

Sunday 16/11/03 from 12 noon

Fabulous Finland - An exhibition of classic Finnish design by Anibou at the Embassy of Finland 17 - 28/9 9am - 4pm.

Maanantaikerh on k u l u m isia

Maanantaikerh on pussin pohjalle on taas kertynyt niin paljon kolikoita, että on aika laittaa niitä m enen ään. Niinpä juhlistamme ekeään saapumista lähemmällä "ulos" syömään **tiistaina 16.9. klo 12** Paikka on Woden Tradesmen's Union Club, Launceston St ja Furzer St kulmassa, Phillip.

Ruoka on hyvä ja se tarjoillaan seisovasta pöydästä, joten uskon, että kaikki ovat tyytyväisiä ja ainakin kylläisiä. Merkitsen tän päivän ääriin kalenteriisi. Kerhomme on aaltriikkaat maanantai tapaamiset jatkuvat ensi viikkoon. Seuraava tapaaminen on 22.9. klo 12:00 Magpies Clubilla ja niin edelleen joka toinen maanantai.

TULE SINÄ KIN MAANANTAIKERHÖÖN!

Tiedustelut Riitta K-F ' 6 2 8 7 2 2

Ohjeena Irene Annan kirjoittama runo kerhossa on 7-vuotisjuhlaan:

Oodi Maanantaikerhölle

Silloin ammoin aikoina oli maanantai ankein päivä viikosta. Jos vielä sen muistatte niin töihinkin piti joutua, isien ainakin, ja monta hommaa ootti äitejä. Unisia lapsia kouluun laittamaan ja pyykkivuori ootti pesijää ja sata muuta työtä tekijää. Miten silloin ois voinut kuvitellakaan, että joskus on maanantai se paras päivä viikosta. Eivät enää paina ja saa nukkua aamulla herroiksi aivan. Kunhan puolelta päivin vaan KERHÖÖN tii.

Siellä ystäväjoukko iloinen joohtaa, ja ruuatkin ihanteen kannetaan. Iljoimmat kun itse vain jaksat hakea, tai kupposen kahvia, niin jopa alkaa nauru raikua, että meidän pissat on joskus housussa.

On syntymäpäivä nyt kerhollamme ja omilla rahoillemme ässäilemme. Saamme itseämme enytkä uua, kun ollaan näin ihmisen hauskoja. Onnellista jatkoa ja kiitellään hurmaavaa johtajaa. Kolme raikuaa hurraata RIITALLE!
Irene Annä.

Monday Club News

Monday Club has collected some coins that it's time to spend some. We are planning to celebrate spring by going "out" to eat, on **Tuesday 16/9 at 12pm**. The place is Woden Tradesmen's Club, corner of Launceston and Furzer Streets, Phillip.

The food is good and will be served buffet style, and I think everyone will be happy, and satisfied. Mark this date in your calendar. Our group's normal bi-weekly Monday meetings continue as usual at the Magpies Club, next being 22/9 at 12pm and then every second Monday, same place, same time.

COME AND JOIN THE MONDAY GROUP!

Inquiries Riitta K-F ' 6 2 8 7 2 2

Following is Irene's poem written for our group's 7th anniversary (*too hard to make things rhyme, but the sentiment is there!*)

An ode to Monday Club

In those days long gone, Monday was the dreariest day of the week, if you still remember, work awaited, at least for dad, and many chores for mum. Getting sleepy children ready for school, and the mountain of washing to tackle, plus the hundreds of other tasks that awaited to be done. How could possibly imagine then, that one day Monday would be the best day of the week. No work to go to, and sleeping in is heaven. But one has to be in time for the CLUB at midday.

There are the happy friends waiting, and the food is even served to the table. Just get your own happy juice or coffee, and then the laughter starts, so much that sometimes you nearly wet your pants.

It's our birth day now, and we've got money to celebrate. We can praise ourselves, we are amazingly funny. Happy Birth day, all the best for the future! Let us thank our charming leader, the cheerleaders for RIITTA!

Irene N

Oletko pöytälaatikkosäveltäjä?

Jos olet niin mielisipä etoisuus tuisi Canberran Suomi-Seuran sävellyskilpailuun tai muuten vain toimittaisi kappaleitas Siirtolainstituutin tutkijoiden käyttöön? Lisätietoja asiassta Jouni Juntunen ' 6 2 27676



Are you hiding your musical compositions?

If yes, then please consider submitting your music to the researchers of the Finnish Migration Institute and possibly participating in a CFS-organized composition competition. Enquiries Jouni Juntunen ' 6 2 27676

Olemme etsingissä asuva suomalainen kolmelapsinen perhe, joka etsii englanninkielistä au pairia. Meillä on ollut 10 vuoden ajan au pairia useita. Kaksi lähellä asuvaa ystäväperhettä me etsii myös au pairia, eli työtä on mahdollisesti kolmeleystävyykselle.

Spostia: soili.mulari-keranen@kolumbus.fi

(or contact via Jouni Juntunen if you don't have access to email)



Wanted an English-speaking au pair (nanny) as a big sister to our three school age children. We live in Helsinki, Finland, and have 10 years experience with au pairs from all over the world.

Two other families near us are also searching for an au pair so there's an opportunity for three friends to come together.

Email: soili.mulari-keranen@kolumbus.fi

Kirjas to kiittää kaikkia teitä ihmisiä, jotka paisoitte ja leivoitte, toitte toinen toistaan hienompia arpapalkintoja ja muuten vain autotte kirjastoa tulella Keski-talven tennepaukseen. Näin saadulla varoilla voimme taas kartuttaa kirjaston valikoimaa.

Kirjasto on auki seuraavasti:

14.9. 28.9. 12.10. 26.10. 9.11. 23.11.

Muina aikoina lainaus sopimalla etukäteen Riitta K-F:n kanssa.

KIRJASTOPIKNIKKI

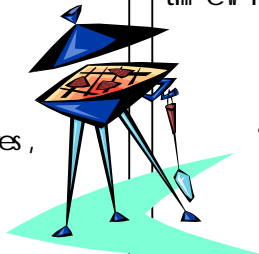
Unoh takaa ruokahuolet ja tulkaa kaikkien tontumään kirjastolle (Challinor Cres, Florey) kirjastopiknikin merkeissä

Sunnuntaina 16.11.03 klo 12-16

Tarjoamme erikullisen grillilounaan mukaine salaattineen unoh tamatta kahvi- ja pullatarjoilua. Juomabaari on taattuun tapaan toiminnassa. Kaunis taivaan on tilauksessa, kun ollaan joksesän kynnyksellä.

Kirjasto toivottaa kaikki tervetulleiksi hauskan illtapäivän viettoon!

Kirjastotiedustelut Riitta K-F | 6 28 87 21 2



The library wishes to thank all you wonderful people who cooked and baked, brought lots of great raffle prizes and otherwise helped by coming to the Mid-Winter Happening. The funds raised will help to add to the library's selections.

The library is open as follows:

4/9 28/9 12/10 26/10 9/11 23/11

Other times you can borrow books by arranging a time with Riitta K-F.

LIBRARY PICNIC

Forget your cooking worries and come and relax at the library (Challinor Cres, Florey) at the Library Picnic on

Sunday 16/11/03 12-4 pm.

We will serve delicious barbecue lunch with tasty salad, and not forgetting coffee and cakes. Drinks bar will be open as usual. Fine weather has been ordered and likely to come - after all, we are then almost in to summer.

THE LIBRARY WELCOMES EVERYONE TO A FUN AFTERNOON!

All library inquiries Riitta K-F | 6 28 87 21 2

Australian suomalaisten yhdistyksen historiaa kirjoittava Eric Penttilä on tulossa Canberraan 20. - 21.9.03 keräämään paikallista tietoa. Lähes kaikki arkistomme on menetettyin Klubin tulipalossa joulukuussa 1998. Tarvitsemme siis Canberran suomalaisten historiaa tutkivien henkilöiden apua. Toivomme löytävän henkilöitä, jotka suostuisivat haastateltaviksi. Toivomme myös, että jos kenelläkään on hallussaan historiallisiin liittyviä dokumentteja, voisitte ystävällisesti toimittaa ne Eric Penttilän käytöön. Jos voitauttaa, otayhteyksiä Riitta K-F | 6 28 87 21 2

Eric Penttilä is writing the history of Australian Finnish Societies and Clubs, and is coming to Canberra 20-21/9/03 to collect local information. As most of our archives were lost in the Club building fire in December 1998, we need help from those who know the local Finnish history. We hope to find people who are willing to be interviewed by Eric Penttilä. We also hope to find people who may have historical documents that could be used for the project. If you can help, please contact Riitta K-F | 6 28 87 21 2

Ostosmatka bussilla Sydneyyn

Taas mennään shoppaamaan suurkaupunkiin. Matka toteutuu

lauantaina 1.11.03.

Lähtö tapahtuu tuttuun tapaan aamuvartiolla klo 6.00 Haverkin ostoskeskuksesta. Matkan hinta on \$25.00 Suom-Seuran jäseniltä ja \$35.00 muilta. Tällä kertaa tutustumme uuteen Hoboush-nimiseen valtaisan ostoskeskukseen ja perinteiseen mukaisesti käymme ostamassa pipareita ja uutta mukavaa tavaraa Ikeasta.

Sitovat ennakkoihmittautumiset maksun kera tulee toimittaa 20.10.03 mennessä Riitta Keski-Frantille tai muille johonkin jäsenille. Lähtöyhteistyö seurakuntalaisien ilmoittautumiset on Sirkka Tervakoski luvannut ottaa vastaan.

Jos paikkoja jää täyttämättä määrääjän menetyksen peen voit tiedustella niitä soittamalla

Riitta K-F | 6 28 87 21 2

Bus Trip to Sydney

We are going again shopping to the big smoke. It will happen on

Saturday 1.11.03

and as before, we leave early, at 6 am from Haverkin Shops. Cost will be \$25.00 for members and \$35.00 non-members. This time our destination will be the new Hoboush Centre, as well as our usual stop Ikea.

Binding reservations with payment to Riitta K-F, or committing members by 20.10.03. Finnish Missionary Church member Sirkka Tervakoski is also taking reservations.

If there are spare seats left after the closing date and you want to come, ring

Riitta K-F | 6 28 87 21 2





Nuorten iloa ja innostusta "pesikseen" oli hauska seurata Giralangin kentällä kirpeän raikkaassa talvisäässä. Nuorten harjoituksia ovat organisoineet Riitta Kronqvist ja Mirja Virenius joka kuukauden ensimmäisenä sunnuntaina (klo 12–14), ja osanotto on ollut ihan mukava.

Kronqvistin klaani näyttää esimerkkiä neljän polven voimalla. Esiaiti Riitta on saanut perheensä mukana ihan imeräisiä myöten tähän suomalaiseen pesäpallopeleihin. On siinä mälänkin asentojo oikeaoppisesti pienen tytön olkapäällä – ja ilmesitä luokkaa, että kyllä täältä osuu. Ei siinä vilu tulepuseroon, kun oikein juostaan.

Pieni välipalakin maistuu. Mukana on meut, voileivät, hedelmät ja kahvit pullineen vanhemmillekin, jotka antavat lapsilleen kyytiä tällaisiin hyviin harrastuksiin. Toivon mukaan saadaan vielä pelipuvutkin numeroineen ja sitten taas kommat kuvat lehtiin, eikö ole kivaa?

Reipas jatkoa toivotaan, mukaan joukolla nuoret pelaajat!

Katselusta ja kentän ympärikävelyistä innostunut Irene Ännä

The joy and enthusiasm of the youngsters for "pesis" (Finnish Baseball) was wonderful to watch at Giralang oval on a crisp winter day. The organisers for these gatherings have been Riitta Kronqvist and Mirja Virenius on the first Sunday of every month from 12–2pm.

Participation has been quite good, with the Kronqvist clan setting the example with the power of four generations. Great-grandchild Riitta has brought her family, from new babies upwards, to this Finnish baseball game. The kids are already good at putting the bat in the right position – and their expression says it all: this will be a hit.

The chill isn't felt as everyone runs around, and some tasty refreshments are part of the day. There's juice, sandwiches, fruit and coffee with "pulla" for the parents who bring their kids to this great hobby. Hopefully we'll even get uniforms with numbers! Then there'll be cool photos in the paper, wouldn't that be great? We hope for lively continuation, and for lots of young players.

Enthusiastic spectator and round the oval walker Irene N

Canberran Kotiapu toimikunta ja Ystäväpalvelu

järjestää väkiväkityksen jonka kohteina ovat Fitzroy Falls ja Kangaroo Valley. Matka alkaa

lauantaina 27.9.03 klo 8.00 Hawkerista.

Hinta on \$12 eli kela iltä ja \$20 muilta. Hintaan sisältyy aamupäivä kahvisenä sisäänpääsymaksu luonnonkukkanäytelyyn Fitzroy Fallsilla. Ota mukaan aterää tällönsä tai osittain lounas Kangaroo Valleyssä. Ilmoittautumiset 20.9.03 mennessä.

Perinteinen joulujuhla

lauantaina 22.11.03 alkaen klo 1200

Capital City Christian Outreach Centre, Bowman St, Macquarie. Hintaa \$12 ja pyydyimme ilmoittautumiset 17.11.03 mennessä Leila C:lle, Raila M:lle, Tarja K:lle, Riitta K-F:lle tai Sirkka T:lle.



Canberra Finnish Home Care & Friendly Visiting Service are organising

a bus trip to Fitzroy Falls and Kangaroo Valley

on Saturday 27.9.03, leaving from Hawker shops at 8 am.

Costs \$12 for pensioners and \$20 for others. Includes morning coffee plus entry fee to flower show in Fitzroy Falls. You can buy lunch in Kangaroo Valley, or bring your own. Registrations by 20/9/03.

Traditional Christmas Party on Saturday 22.11.03, starting at 12 noon.

The venue is Capital City Christian Outreach Centre, Bowman St, Macquarie (Jamison Centre). Costs \$12 Registrations by 17/11/03 to Leila C, Raila M, Tarja K, Riitta K-F or Sirkka T.

Moninkertais syntymäpäiväjuhlat

Tänä vuonna tulee kuluneeksi 45 vuotta suomalaisten seuratoiminnan aloittamisesta Canberrassa. Myös nykyinen seuramme täyttää tänä vuonna 5 vuotta. Näiden lisäksi myös Scandinavian Australian Association täyttää 40 vuotta. Näin monien merkkipäivien vuoksi olemme päättäneet juhlaa pohjoismaista perinnettä yhdistämyksien skandinavialaisten kanssa.

Syntymäpäiväpäivällinen nautitaan

lauantaina 8.11. (kellonaikavoin)

Canberra Wine's Meeting Place Cafe
(cnr Northbourne Ave & Flemington Rd)

Koska tämän tapahtuman suunnittelu on vielä kesken, pyydämme lisätietoja lähempänä marraskuuta Jouni Juntusta ☎ 624 27676. Kaipaamme tapahtumaan myös suomalaisia ohjelmia. Jos sinulla on ideoita, soita Jounille!



Big Birthday Bash

This year marks 45th anniversary of the first Finnish society being founded in Canberra. Even our current young society turns 5 this year. This year is also the respectable 40th anniversary of the Scandinavian Australian Association (SAA).

To celebrate all these achievements we will combine our forces and celebrate together with SAA at the

Canberra Wine's Meeting Place Cafe
(cnr Northbourne Ave & Flemington Rd)
on Saturday 8/11 (time to be announced)

Because the planning of this event is still underway, please call Jouni Juntunen ☎ 624 27676 for more details closer to the event. We would also like to present some Finnish program at the event. Please let Jouni know, if you have some ideas!

POHJOISMAINEN TANSSI-ILTA JA TANSSIKURSSIT

Tervetuloa viettämään iltaa pohjoismaisten tanssien ja Nordunder ryhmissä esityksen parissa. Paikka on entinen Hackett Primary School Hall, (nytk Folk Dance Canberra Hall) Maitland Street. Lauantaina 18. ja sunnuntaina 19. lokakuuta 2003. Muistathan, että et voi tanssia ulkokengillä, vaan vaatimuksena on kengät, jotka eivät naarmuta tanssilattiaa.

Skandinaavinen tanssi-ilta ja Nordunder-esitys

lauantaina, 18.10. klo 19.30 - 23.30

Lippujen myynti alkaa klo 19.15. Hinta \$12

Ilta koostuu suomalaisista tansseista (*valsia, tangoa jne.*) sekä ohjelmasta pohjoismaisista tansseista. Musiikista vastaa Salmiakki-Pelimannit.

Tanssikurssi no 1. Hellyyksiä ja hauskoja tansseja pohjoismaista.

Lauantaina 18.10. klo 14.00 - 16.30. Lipun hinta \$10 ja niittä saavelta klo 13.45 alkaen. Aikaisempi kokemus ei ole välttämätön.

Tanssikurssi no 2 Kivoja tansseja ja hauskoja askeleita.

Sunnuntaina 19.10. klo 9.30 - 12.00. Lipun hinta \$10. Tanssitaan hämöä ja polskatansseja.

Vierokkeita saatavana (ei alkoholi juomia)

Kaikkiin näihin tapahtumiin voit ostaa yhden lipun hintaan \$25.

Lisätietoja antaa Roger Gifford ☎ 624 65441 (työ) ja 624 24160 (koti) tai Tuula Karjalainen ☎ 62885304.

NORDIC SOCIAL DANCE AND WORKSHOPS

You are warmly invited to a weekend of traditional folk dance and music from Denmark, Sweden, Norway, Finland and Iceland. Each event at the former Hackett Primary School hall, Maitland Street (now Folk Dance Canberra's hall). Come to any or all events. Please remember - no outdoor shoes on this superb dance floor.

The Scandinavian Social Dance and Show

Saturday 18/10 from 7.30pm to 11.30.

Tickets \$12 at the door starting at 7.15.

Evening will include periods of Finnish free dances (*tango, vals* etc) as well as called Nordic dances to live music by Salmiakki-Pelimannit.

There is a large carpeted area adjacent to the floor for children to play. Refreshments will be available continuously.

The Nordunder Group from Sydney and Canberra will perform the display that they performed at the Nordic Festival in Denmark.

Workshop No 1. Easy fun Nordic dances with out fancy footwear **Sat 18/10, 200 - 4:30pm**. Tickets \$10 available at the door at 1:45. No prior dance experience needed. No partners needed.

Workshop No 2 Fun Nordic dances with fascinating footwear. **Sun 19/10, 9:30-12:00am**. Tickets \$10. Includes hämö-bas ed dances and a längpolska.

The event discount door-charge \$25 payable Sat Oct 18, 1:45 to 2pm.

More information call Roger Gifford ☎ 624 65441 (W) or 624 24160 (H).

Tulevia tapahtumia (lisätietoja seur. Uutukaisessa)

- Itäenäisyyspäiväjuhla perjantaina 5.12.03. Kuoro Chorus Resonus Suomesta esiintyy.
- Jouluilallinen, 13.12.03

Upcoming events (more details in the next Uutukainen)

- Independence Day celebration Friday 5/12/03. Chorus Resonus, a choir from Finland, performing.
- Christmas Dinner Dance, 13/12/03

Osoitteita - Directory

Canberra Finnish Society (CFS)

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Puh./johd./President Mirja Virenius (02) 6299114
Varapuh./vice-Pres. Jouni Juntunen (02) 6227676
Sihteeri/Secretary Riitta Keski-Frantti (02) 6287212

Australasian Suomalaisien Liitto Australasian

Federation of Finnish Societies and Clubs Inc

President Mr Kauko Huuhonen (03) 93094797
34 Elizabeth St, Westmead NSW 2145

Holy Trinity Finnish Lutheran Church

Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street,
Turner ACT 2612 P. 6279493 Fax: 6270041

Helluntais seurakunta - Pentecostal Church

Pastor Jukka Tuovinen
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614
P. 6214149 Fax: 6211058

Suomen Suurlähetystö - Embassy of Finland

12 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600 P. (02) 6233800

Golf

Yhteys / Contact Mr Jari Salonen P. 62310361
or Mr Matti and Mrs Jenny Svahn P. 6210075

Pesäpallo - Baseball

Yhteys / Contact Mrs Riitta Kronqvist P. 6220198

Revontulet Finnish Folk Dancers

Ohjaaja / Instructor: Mrs Tuula Karjalainen
50 Helysen St, Weston ACT 2611 P. 62885304 ah

Suomi-koulu - Finnish Language School

Ma 18-20; 22 Watson Street, Turner

Yhteys / Contact

Hari & Tuula Kokkonen P. 6245512 ah

Suomi-radio (Canberra) - Finnish Radio Program

2XX FM 98.3 MHz ~ 7-7:30pm Maanantai/Monday

Yhteys / Contact Mr Jouni Juntunen P. 6227676 ah
33 MtWaming Cres, Palmerston ACT 2613

Tapahumia - Calendar

Kotiaputoimikunnan bussiretki Home Care Bus Trip

Lauantaina / Saturday 29.8 am Harker Shops

Suomalaiset Karaokefestiivit Finnish Karaoke Festivals

Lauantai 11.10. klo 15-21 / Sat 11/10 3pm - 12am
Jamison Inn, Bowman St, Macquarie

Pohjoismaainen tanssi-ilta ja tanssikurssit /

Nordic Social Dance And Workshops

La (Sat) 18.10. - Sun 19.10. Maitland St, Hackett

Ostosmatkalla bussilla Sydneyyn Shopping Trip to Sydney

Lauantaina / Saturday 1.11. 6 am Harker Shops

CFS & SAA syntymäpäivä CFS & SAA Anniversary Dinner

Lauantaina / Saturday 8.11. Canberra Wine's Meeting
Place Café (nr Northbourne Ave & Flemington Rd)

Kirjasto-ikkinikki / Library Picnic

Sunnuntaina 16.11. klo 12-18 / Sun 16/11 12pm - 4pm
Kirjasto / at the Finnish Library, 7 Challinor Cr, Florey

Kotiaputoimikunnan joulujuhlat Home Care Christmas Party

Lauantaina 22.11. klo 12-20 / Sat 22/11 from 12pm
Christian Outreach Centre, Bowman St, Macquarie

Säännöllisiä tapahumia Regular CFS Activities

Suomalainen Kirjasto - Finnish Library

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Kirjasto avoinna klo 12-14 seuraavasti
- Library is open as follows:

14.9. 28.9. 12.10. 26.10. 9.11. 23.11.

Huom. Jos etpä äske kirjaston sunnuntaisin, soitte Riitta
K-F:lle ja soijaista.

Note: For other times, ring Riitta K-F to make an
appointment

Maanantai-kerho - Monday Club

Magpie's, 76-80 Harkerick Cres, Hilt ACT 2615
Joka toinen maanantai 12:00

- Every second Monday 12noon
Seuraava kokous 22.9. - Next meeting 22.9

Naisien kerho - Ladies' Guild

7 Challinor Cres, Florey ACT 2615

Tiedustelut / enquiries Riitta Kronqvist p. 6220198

If not delivered, please return to:

33 MtWaming Cres

Palmerston ACT 2613

Print Post Approved PP25003/04021

SURFACE
MAIL

POSTAGE
PAID
AUSTRALIA

Canberra Finnish
Society

Newsletter September 2003